



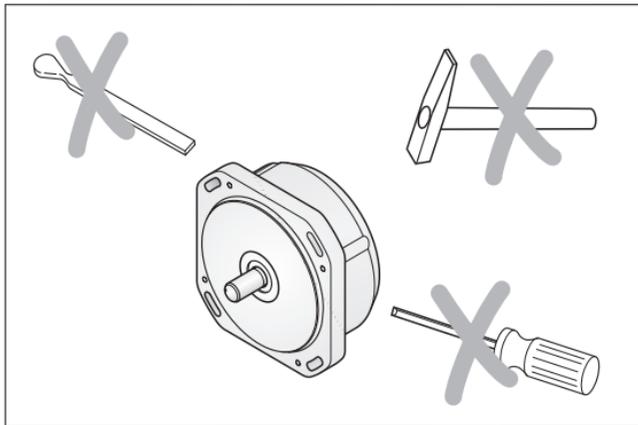
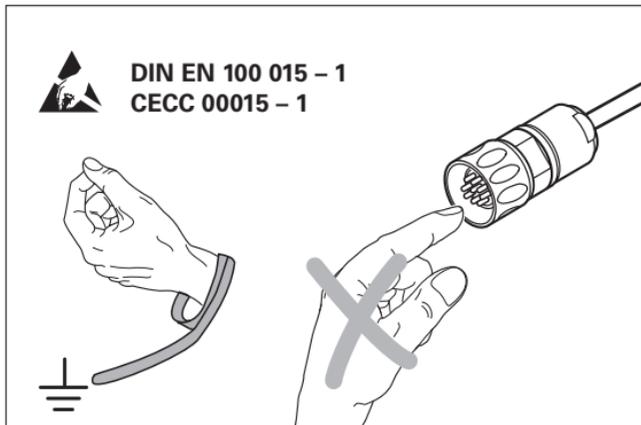
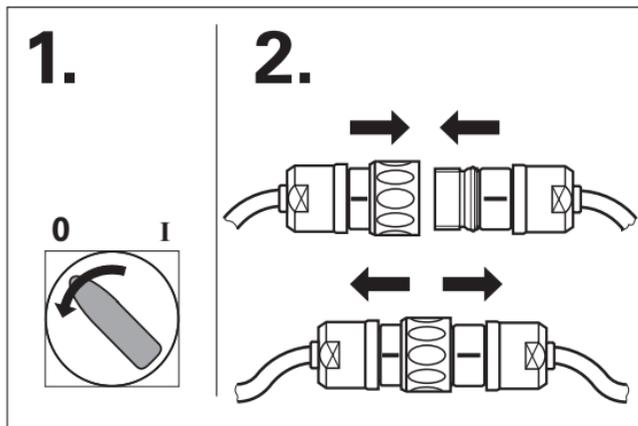
HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROD 280

5/2006







Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

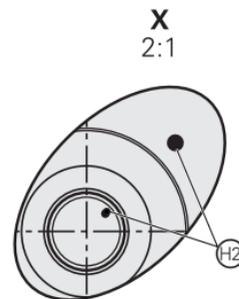
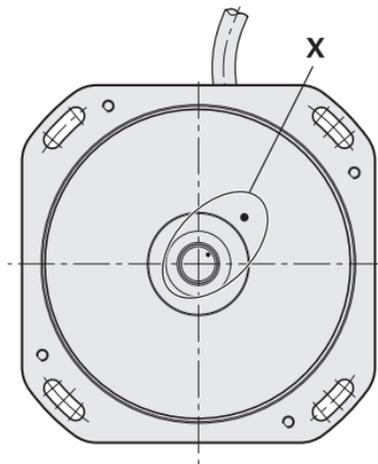
Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi

¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



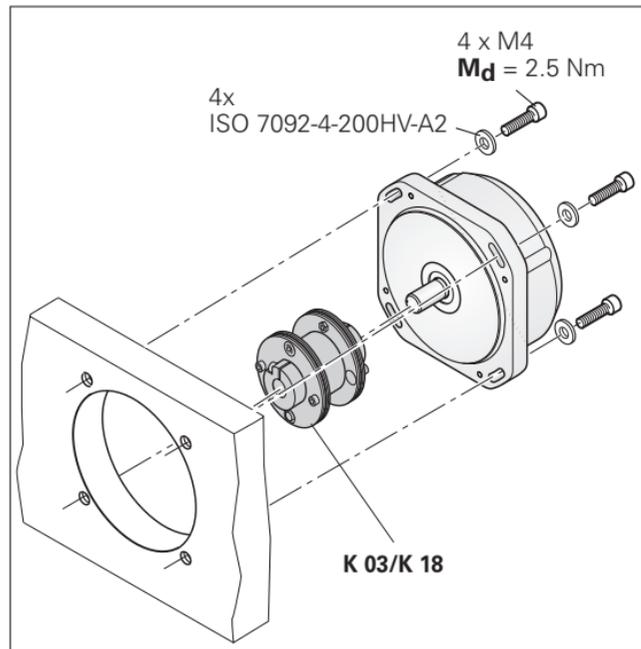
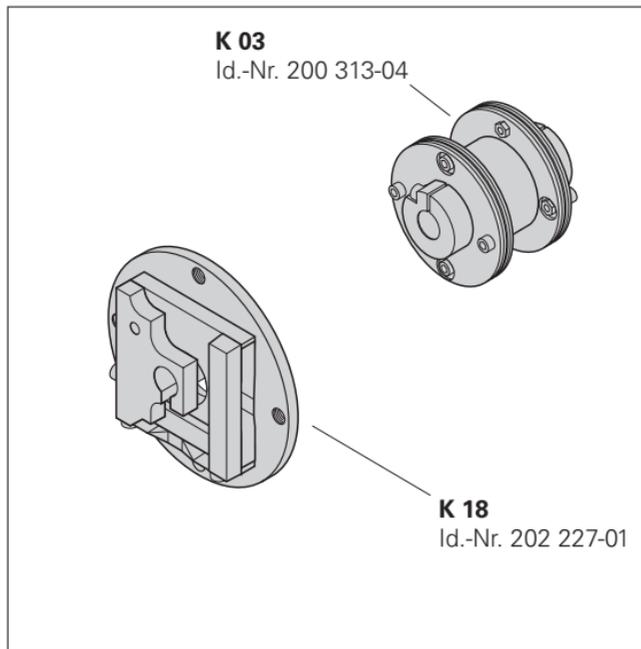
Ⓐ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

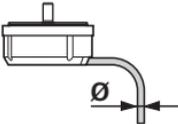
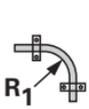
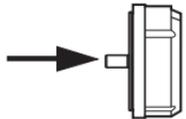
Ⓗ1 = Druckluftanschluss M5
Compressed air connection M5
Raccordement d'air comprimé M5
Connessione aria-compressa M5
Conexión de aire comprimido M5

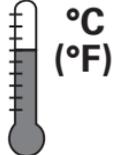
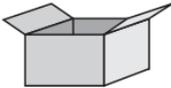
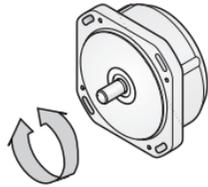


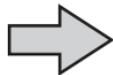
Ⓗ2 = Lage der Referenzmarke: 1 Referenzmarke $\pm 10^\circ$, 36 Referenzmarken $\pm 5^\circ$
Position of the reference mark: 1 reference mark $\pm 10^\circ$, 36 reference marks $\pm 5^\circ$
Position marque de référence: 1 marque de référence $\pm 10^\circ$, 36 marques de référence: $\pm 5^\circ$
Posizione dell'indice di riferimento: 1 indice di riferimento $\pm 10^\circ$, 36 indici di riferimento $\pm 5^\circ$
Posición de la marca de referencia: 1 marca de referencia $\pm 10^\circ$, 36 marcas de referencia $\pm 5^\circ$

	<p>K 03: $\lambda \leq 0.3 \text{ mm}$</p> <p>K 03: $\alpha \leq 0.5^\circ$</p> <p>K 03: $\delta \leq 0.2 \text{ mm}$</p>	<p>K 18: $\lambda \leq 0.3 \text{ mm}$</p> <p>K 18: $\alpha \leq 0.5^\circ$</p> <p>K 18: $\delta \leq 0.2 \text{ mm}$</p>
--	---	---



	 <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (40 °F)</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p>		<p>max. 10 N</p>
<p>Ø 6 mm</p>	<p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 75\text{ mm}$</p>		<p>max. 10 N</p>
<p>Ø 8 mm</p> 	<p>$R_1 \geq 40\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 100\text{ mm}$</p>		

	 <p>-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)</p>		<p>M_d ≤ 0.01 Nm (20 °C) I = 20 · 10⁻⁶ kgm²</p>
---	---	--	---

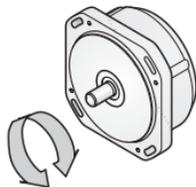


U_p = 5 V ± 10 %
(max. 150 mA)



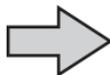
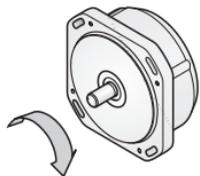
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)

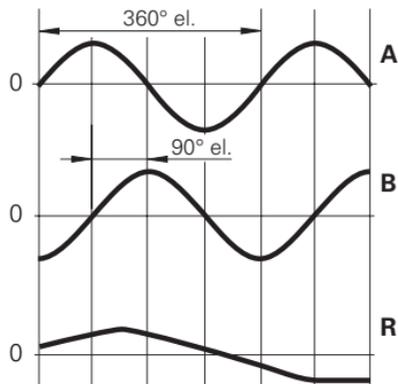
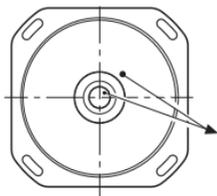


Z = Strichzahl
Line count
Nombre de traits
Numero di impulsi
Número de impulsos

$$n \leq \begin{cases} \frac{180}{Z} \cdot 10^3 \cdot 60 \text{ min}^{-1} \text{ (-3dB)} \\ 10\,000 \text{ min}^{-1} \end{cases}$$

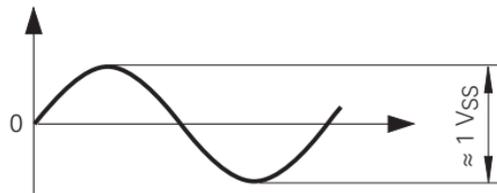


A, B, R

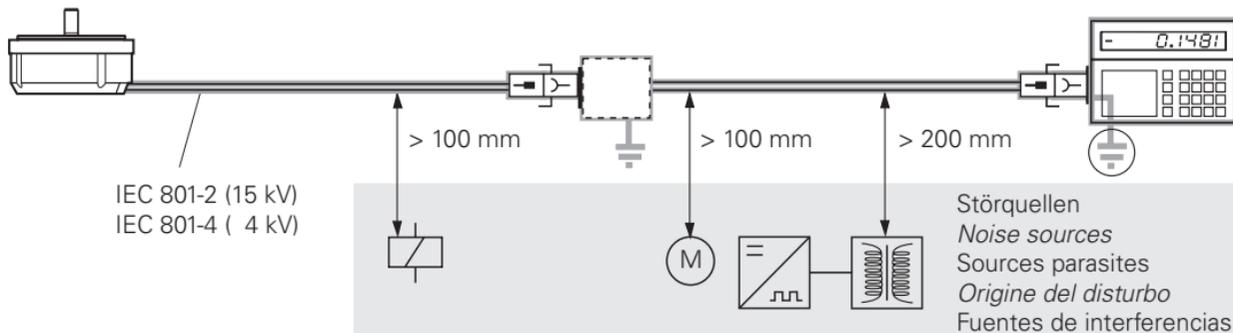
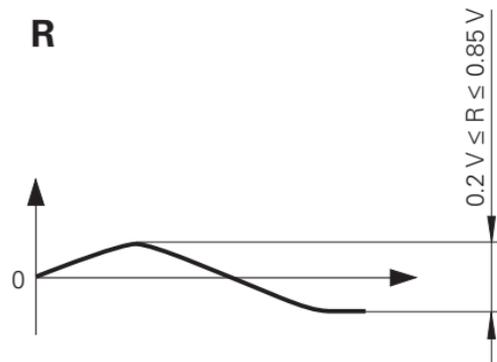


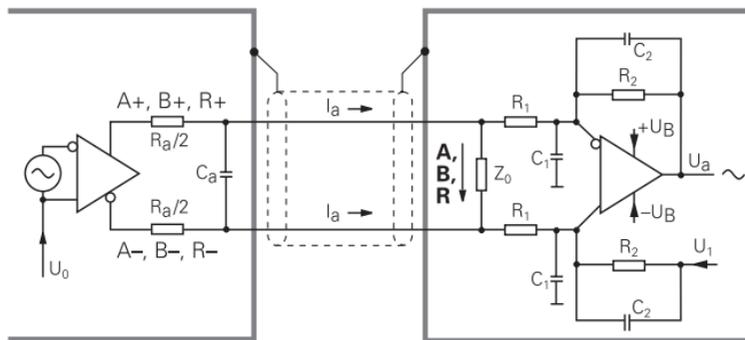
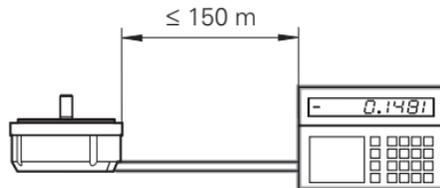
ROD 280: 1xR
ROD 280C: 36xR

A, B



R



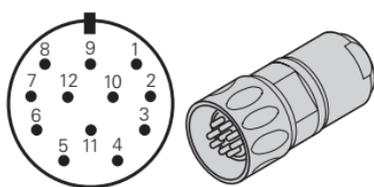


$R_a < 100 \Omega$
 $C_a < 50 \text{ pF}$
 $\Sigma I_a < 1 \text{ mA}$
 $U_0 = 2.5 \text{ V} \pm 0.5 \text{ V}$

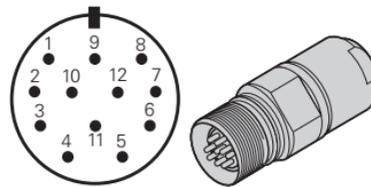
$Z_0 = 120 \Omega$
 $U_1 \approx U_0$
 $R_1 = 10 \text{ k}\Omega, C_1 = 100 \text{ pF}$
 $R_2 = 34.8 \text{ k}\Omega, C_2 = 10 \text{ pF}$



02S12-03



03S12-03



12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
5 V ●	Sensor Up ●	0 V ●	Sensor 0 V ●	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/	/	/
brgn BN/GN	bl BL	wsgn WH/GN	ws WH	br BN	gn GN	gr GY	rs PK	rt RD	sw BK	vio VI	ge YL	/

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Schild auf Gehäuse

Shield on housing

Blindage sur boîtier

Schermo sulla carcassa

Blindaje a carcasa

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 31-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (711) 952803-0

E-Mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de

